



# ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

## අති විශේෂ

අංක 1346/1 – 2004 ජුනි 21 වැනි සඳුදා – 2004.06.21

(ආණ්ඩුවේ බලයපිට ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී)

### I වැනි කොටස : (I) වැනි පෙදය — සාමාන්‍ය

ආණ්ඩුවේ නිවේදන

2000 අංක 38 දරන දේශීය ආදායම් පනත

නිවේදනය

ද්විත්ව බදුකරණයෙන් සහන සැලසීම සඳහා ද, ආදායම් මත බදු සම්බන්ධ බදු නොගෙවා මගහැරීම වැළැක්වීම සඳහා ද, ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව අතර, 2003.09.24 වැනි දින අත්සන් කරන ලද සහ මෙහි උපලේඛනයේ දක්වා ඇති ගිවිසුම 2003.12.18 වැනි දින සම්මත කරන ලද යෝජනාව මගින් පාර්ලිමේන්තුව විසින් අනුමත කොට ඇති බව 2003 අංක 38 දරන දේශීය ආදායම් පනතේ 92(1) (ආ) වගන්තිය යටතේ මෙයින් නිවේදනය කරනු ලැබේ.

පී. බී. ජයසුන්දර,  
ලේකම්,  
මුදල් අමාත්‍යාංශය.

2004 ජුනි මස 17 වැනි දින,  
කොළඹ 01,  
මුදල් අමාත්‍යාංශයේ දී ය.

උපලේඛනය

ආදායම මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදු අය කිරීම වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මග හැරීම වැළැක්වීම සඳහා ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යය අතර ඇති කරගත් ගිවිසුමකි.

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව ආදායම් මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදු අය කිරීම වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මගහැරීම වැළැක්වීම පිණිස ගිවිසුමක් ඇතිකර ගැනීමේ අභිලාශයෙන් මතු දැක්වෙන පරිදි එකඟ වී ඇත.

1 වැනි වගන්තිය

පුද්ගල විෂය සීමාව

ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක හෝ දෙකෙහිම හෝ වාසිකයක් වන තැනැත්තන් කෙරෙහි මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතුය.

## 2 වැනි වගන්තිය

### ආවරණය වන බදු

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් වෙනුවෙන් පනවනු ලබන ආදායම මත වන බදු වලට ඒවා අය කෙරෙන ආකාරය පිළිබඳව නොලසකා මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතුය.
2. වංචල හෝ නිශ්චල දේපළ අත්සතු කිරීමෙන් ලබන ලාභ මත වන බදු ඇතුළුව, මුළු ආදායම මත හෝ එහි කොටස් මත වන සියළුම බදු ආදායම මත වන බදු වශයෙන් සැලකිය යුතුය.
3. මෙම ගිවිසුම අදාළ වන්නා වූ දැනට පවතින බදු වනුයේ :-

(අ) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් වන විට :

ආයෝජන මණ්ඩලය වෙතින් බලය ලබා ගන්නා ලද ව්‍යවසායයන්හි පිරිවැටුම මත පදනම් වූ බද්ද ඇතුළුව ආදායම් බද්ද,  
(මෙහි මින්මතු “ශ්‍රී ලංකා බද්ද” යනුවෙන් සඳහන් වෙයි.) ;

(ආ) එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යය සම්බන්ධයෙන් වන විට :-

(i) ආදායම් බද්ද;

(ii) සංස්ථා බද්ද;

(මෙහි මින්මතු “එක්සත් අරාබි එමීර් බද්ද” යනුවෙන් සඳහන් වෙයි.)

4. 3 වන ඡේදයෙහි සඳහන් බදු වලට අතිරේකව හෝ ඒවා වෙනුවට මෙම ගිවිසුම අත්සන් කිරීමේ දිනයෙන් අනතුරුව පනවනු ලබන අනන්‍ය වූ හෝ බෙහෙවින් සමාන වූ අනෙකුත් යම් බදු වලට ද මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතු වේ. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් ඔවුන්ගේ බදුකරණ නීති පිළිබඳව කරනු ලබ ඇති ප්‍රධාන වෙනස්කම් එකිනෙකාට දැනුම් දිය යුතුය.

## 3 වැනි වගන්තිය

### පොදු අර්ථ නිරූපණ

1. මෙම ගිවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා පද සම්බන්ධය අනුව වෙනත් අයුරකින් තේරුම් ගත යුතු වුවහොත් මිස;

(අ) (i) “ශ්‍රී ලංකාව” යන පදයෙන් ජාත්‍යන්තර නීතියට හා ජාතික ව්‍යවස්ථාවට අනුකූලව ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය විසින් සිය පරමාධිපත්‍ය අයිතිවාසිකම් සහ අධිකරණ බලය ක්‍රියාත්මක කරන හෝ මින්මතුවට ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන, එහි භූමි ප්‍රදේශය, අභ්‍යන්තර ජල ප්‍රදේශ, රාජ්‍යයට අයත් මුහුදු ප්‍රදේශය, ඊට ඉහළින් පිහිටි ගුවන් අවකාශය මෙන්ම අනන්‍ය ආර්ථික කළාපය සහ මහාද්වීප තටකයද අදහස් කෙරේ ;

(ii) “එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යය” යන පදයෙන් එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යය අදහස් කරන අතර භූගෝලීය අර්ථයෙන් ගත්කල ජාත්‍යන්තර නීතියට සහ එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ නීතියට අනුකූලව එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යය සිය ස්වාධීන අයිතිවාසිකම් ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන සිය ස්වෛරීත්වයට යටත් ප්‍රදේශය මෙන්ම ස්වභාවික සම්පත් ගවේෂණය හා ප්‍රයෝජනයට ගැනීම සම්බන්ධ යම් ක්‍රියාවකට අදාළ සිය අධිකරණ බල සීමාව අයත් එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ ප්‍රධාන භූමි ප්‍රදේශය සහ දූපත් ද ඇතුළත් එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයට අයත් මුහුදු ප්‍රදේශය, ගුවන් අවකාශය සහ මුහුදු පත්ල ප්‍රදේශය අදහස් වේ ;

(ආ) “ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය” සහ “අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය” යන පදයන්ගෙන්, පද සම්බන්ධය අනුව අවශ්‍ය වන පරිදි ශ්‍රී ලංකාව හෝ එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යය අදහස් කෙරේ ;

(ඇ) “තැනැත්තා” යන පදයට යම් පුද්ගලයකු, සමාගමක් සහ වෙනත් යම් පුද්ගල මණ්ඩලයක් ඇතුළත් වේ ;

(ඈ) “සමාගම” යන පදයෙන් යම් සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක් හෝ බදු කාර්යයන් සඳහා සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක් ලෙස සලකනු ලබන යම් ආයතනයක් අදහස් කෙරේ ;

(ඉ) “ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක්” සහ “අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායයක්” යන පද වලින් පිළිවෙලින් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් කර ගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායයක් සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු විසින් කර ගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායයක් අදහස් කෙරෙන අතර,

- (i) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන්, සීමාසහිත ශ්‍රී ලන්කන් එයාර් ලයින්ස් ;
- (ii) එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යය සම්බන්ධයෙන්, එම්රේට්ස් එයාර් ලයින්ස් සහ ගල්ෆ් එයාර් ඇතුළත් වේ.

ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙක අතර ලිපි හුවමාරුවකින් හෝ වෙනත් එවැනි ක්‍රියාවලියකින් ඉහත සඳහන් ව්‍යවසාය වෙනත් ව්‍යවසායකට එක් කිරීම හෝ වෙනත් ව්‍යවසායක් ආදේශ කිරීම කළ හැකිය.

(ඊ) “ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනය” යන පදයෙන්, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටි ව්‍යවසායන් විසින් මෙහෙයවනු ලබන නැවක් හෝ ගුවන් යානයක් මගින්, එම නැව හෝ ගුවන් යානය අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථාන අතර පමණක්ම ක්‍රියාත්මක කරන අවස්ථාවලදී හැර කරනු ලබන ඕනෑම ප්‍රවාහනයක් අදහස් කෙරේ ;

(උ) “රටවැසියන්” යන පදයෙන් :

- (i) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රටවැසිභාවය හිමි සියලුම පුද්ගලයන්,
  - (ii) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක බලපැවැත්වෙන නීතිය මගින් ස්වකීය නෛතික තත්ත්වය ලබන සියළුම නෛතික තැනැත්තන්, හවුල් ව්‍යාපාර සහ සමිති සමාගම්,
- අදහස් කෙරේ.

(ඌ) “නිසි බලධාරියා” යන පදයෙන් :

- (i) ශ්‍රී ලංකාවේදී: දේශීය ආදායම් කොමසාරිස් ජනරාල් වරයා,
- (ii) එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේදී මුදල් හා කර්මාන්ත අමාත්‍යවරයා හෝ එහි බලයලත් නියෝජිතයා අදහස් කෙරේ.

2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙන් කවරක් විසින් හෝ මෙම ගිවිසුමට අයත් විධිවිධාන අදාළ කර ගැනීමේදී වෙනත් අයුරකින් අර්ථකථනය කොට නොමැති කිහිපම පදයක්, පද සම්බන්ධය අනුව වෙනත් අයුරකින් තේරුම් ගැනීම අවශ්‍ය වන්නේ නම් මිස, මෙම ගිවිසුමට විෂය වූ බදු කාර්යය සඳහා එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතිය යටතේ එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ අදාළ බදු පිළිබඳ නීතිය අනුව එම පදයට දී ඇති අර්ථයම දැරිය යුතුය.

#### 4 වැනි වගන්තිය

##### වාසිකයා

1. මෙම ගිවිසුමේ කාර්යයක් සඳහා “ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයා” යන පදයෙන් :

- (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක්, දේශපාලන උපකොට්ඨාශයක්, ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් හෝ එහි රාජ්‍ය ආයතනයක් ;
- (ආ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක නීතිය යටතේ එම රාජ්‍යයේ වාසිකයකු ලෙස සලකනු ලබන පුද්ගලයකු ; සහ
- (ඇ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක නීතිය යටතේ ස්ථාපනය කරන ලද සමාගමක් හෝ වෙන යම් නෛතික ආයතනයක්,

අදහස් කෙරේ.

2. ඉහත 1 ඡේදයේ කාර්යයන් සඳහා එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍ය සම්බන්ධයෙන් “වාසිකයා” යන පදයට ;

- (අ) එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව හෝ එහි දේශපාලන උප කොට්ඨාසයක් හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් ;
  - (ආ) පොදු නීතිය යටතේ ඇති කරන ලද මහ බැංකුව අරමුදල් සංස්ථා, අධිකාරී පදනම් ආයතන, නියෝජ්‍යායතන වැනි කිසියම් රාජ්‍ය ආයතනයක් හෝ එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ ස්ථාපනය කරන ලද වෙනත් සමාන ආයතනයක්,
  - (ඇ) එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යය, ප්‍රාග්ධනය සඳහා අනිකුත් රාජ්‍යයන් සමග දායක වන්නා වූ එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ ස්ථාපිත යම් අන්තර් රාජ්‍ය ආයතනයක්,
- ඇතුළත් විය යුතුය.

3. 1 වන ඡේදයේ විධිවිධාන හේතුකොට ගෙන යම් පුද්ගලයෙකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම වාසිකයකු ලෙස සලකනු ලබන කල්හි ඔහු පිළිබඳ තත්ත්වය පහත සඳහන් පරිදි තීරණය කළ යුතු වන්නේය.
- (අ) ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් තිබෙන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස ඔහු සැලකිය යුතුය. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් තිබෙනම් ඔහු සමග වඩා සමීප පෞද්ගලික හා ආර්ථික සම්බන්ධතා තිබෙන (ඔහුගේ ඉතා වැදගත් සම්බන්ධතාවල කේන්ද්‍රස්ථානය වන) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය ;
  - (ආ) ඔහුගේ ඉතා වැදගත් සම්බන්ධතාවල කේන්ද්‍රස්ථානය වූ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය නිගමනය කළ නොහැකි නම් හෝ එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකට ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් නොතිබේ නම් හෝ, ඔහුට නිත්‍ය වාසස්ථානයක් තිබෙන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය ;
  - (ඇ) ඔහුට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම නිත්‍ය වාසස්ථානයක් තිබෙනම් හෝ ඉන් එකකට එවැන්නක් නොතිබේ නම් හෝ ඔහු රටවැසියකු වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය ;
  - (ඈ) ඔහු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම රටවැසියෙකු වේ නම් හෝ ඉන් එකකට රටවැසියෙකු නොවේ නම් මෙම ප්‍රශ්නය ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් විසින් අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් නිරාකරණය කරගනු ලැබිය යුතුය.
4. 1 වන ඡේදයේ විධිවිධාන හේතු කොටගෙන පුද්ගලයෙකු නොවන යම් තැනැත්තෙකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම වාසික වේ නම්, අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් විසින් එම ප්‍රශ්නය නිරාකරණය කර ගනු ලැබිය යුතුය.

## 5 වැනි වගන්තිය

### ස්ථිර ආයතනය

1. මෙම ගිවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා “ස්ථිර ආයතනය” යන පදයෙන් ව්‍යවසායයක ව්‍යාපාරික කටයුතු මුළුමනින්ම හෝ අඩු වශයෙන් හෝ ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වාගෙන යනු ලබන ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් අදහස් කෙරේ.
2. “ස්ථිර ආයතනය” යන පදයට විශේෂයෙන් පහත සඳහන් දේ ඇතුළත් වේ :
  - (අ) කළමනාකරණ ස්ථානයක්;
  - (ආ) ශාඛාවක්;
  - (ඇ) කාර්යාලයක්;
  - (ඈ) කර්මාන්ත ශාලාවක්;
  - (ඉ) වැඩපලක් ; සහ
  - (ඊ) පනලක්, තෙල් හෝ ගෑස් ආකාරයක්, ගල්වලක් හෝ ස්වභාවික සම්පත් නිස්සාරණය කරන වෙනත් යම් ස්ථානයක්,
3. එසේම “ස්ථිර ආයතනය” යන පදය මගින් මේවාද ආවරණය කෙරේ :
  - (අ) ගොඩනැගිලි වැඩබිමක්, ඉදිකිරීම්, එකලස් කිරීමේ හෝ පිහිටුවාලීමේ ව්‍යාපෘතියක් හෝ ස්වභාවික සම්පත් ගවේෂණය කිරීම හෝ සංවර්ධනය කිරීම සඳහා භාවිතා කරනු ලබන යම් ඉදිකිරීමක් හෝ විදීමේ වේදිකාවක් හෝ නැවක්, ඊට සම්බන්ධ අධීක්ෂණ කටයුතු ද ඇතුළුව, එහෙත් එම වැඩබිම, ව්‍යාපෘතිය භාවිතා කිරීම හෝ ඉහත කටයුතු සය මසකට වඩා වැඩි කාලයක් පවතී නම් පමණි.
  - (ආ) යම් ව්‍යවසායක් විසින් සේවකයන් හෝ එම කාර්යය සඳහා සේවයේ යොදවා ගනු ලැබූ වෙනත් සේවක පිරිස් මගින් උපදේශාත්මක සේවාවක් ද ඇතුළුව සේවා සැපයීම. එහෙත් එබඳු ස්වභාවයේ කටයුතු (එම හෝ සම්බන්ධිත ව්‍යාපෘතියක් සඳහා) කිසියම් දොළොස්මසක කාලසීමාවක් තුළ එකතුව සය මසකට වැඩි කාල සීමාවක් රටතුළ පවත්වාගෙන යන්නේ නම් පමණි.
4. මේ වගන්තියේ පෙරාතුව සඳහන් වූ විධිවිධාන නොතකා “ස්ථිර ආයතනය” යන පදයට පහත සඳහන් දෑ ඇතුළත් නොවන බව සැලකිය යුතුය.
  - (අ) ව්‍යවසායට අයිති භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය ගබඩා කිරීමේ හෝ ප්‍රදර්ශනය කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් පහසුකම් ප්‍රයෝජනයට ගැනීම;
  - (ආ) ගබඩා කිරීමේ හෝ ප්‍රදර්ශණය කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ව්‍යවසායට අයිති භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය තොගයක් පවත්වා ගෙන යාම;
  - (ඇ) වෙනත් ව්‍යවසායයන් විසින් සකස් කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ව්‍යවසායයට අයිති භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය තොගයක් පවත්වාගෙන යාම;

- (ඇ) ව්‍යවසාය සඳහා භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය මිලට ගැනීම හෝ තොරතුරු රැස්කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වා ගෙන යාම;
- (ඉ) ව්‍යවසාය සඳහා හුදෙක් ප්‍රචාරණය කිරීම සඳහා තොරතුරු සැපයීම සඳහා, විද්‍යාත්මක පර්යේෂණ සඳහා හෝ ඊට සමාන යම් ප්‍රාරම්භක හෝ උපකාරක ස්වරූපයක් දරන කටයුතු ඉටු කිරීම සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම.
5. 7 වන ඡේදය අදාළ වන ස්වාධීන තත්ත්වයේ නියෝජිතයෙකු වන්නාවූ තැනැත්තෙකු හැර අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් වෙනුවෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී ක්‍රියා කරන අවස්ථාවකදී එම තැනැත්තා ;
- (අ) එම තැනැත්තාගේ කටයුතු 4 වන ඡේදයේ සඳහන් කටයුතු වලට සීමා වන්නාවූද, ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් මගින් ක්‍රියාත්මක කළහොත් එම ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානය එකී ඡේදයේ විධිවිධාන යටතේ ස්ථිර ආයතනයක් බවට පත් නොකරන්නා වූ ද, කටයුතු වන්නේ නම් හැර ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් ගිවිසුම් සාකච්ඡා කිරීමේ හෝ තීන්දු කිරීමේ පොදු බලයක් ඇත්තා වූ ද, එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී එම බලය සිරිතක් වශයෙන් ක්‍රියාත්මක කරන්නා වූ තැනැත්තෙකු ; හෝ
- (ආ) දෙවනුව සඳහන් රාජ්‍යයේදී සිරිතක් වශයෙන් පවත්වාගෙන යන්නාවූ එම ව්‍යවසායට අයත් භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය නොගයකින් ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ භාණ්ඩ ද්‍රව්‍ය නිකුත් කරන්නා වූ තැනැත්තෙකු ; හෝ
- (ඇ) ව්‍යවසායම සඳහා සහ ව්‍යවසාය විසින් පාලනය කරනු ලබන වෙනත් ව්‍යවසායයක් ඒ සඳහා දෙවනුව සඳහන් රාජ්‍යයේදී සිරිතක් වශයෙන් ඇණවුම්භාර ගන්නා වූ තැනැත්තෙකු ; හෝ
- වන්නේ නම්, එම තැනැත්තා ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් බාර ගන්නා වූ යම් කටයුතු සම්බන්ධයෙන් එම ව්‍යවසායට දෙවනුව සඳහන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්ථිර ආයතනයක් ඇති ලෙස 1 වන හා 2 වන ඡේදවල විධිවිධාන නොතකා සැලකිය යුතුය.
6. ප්‍රතිරක්ෂණ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් හැර ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රක්ෂණ ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ භූමි ප්‍රදේශය තුළ වාරික එකතු කරන්නේ නම් හෝ 7 වන ඡේදය අදාළ වන ස්වාධීන තත්ත්වයේ නියෝජිතයකු වන්නා වූ තැනැත්තෙකු හැර වෙනත් තැනැත්තෙකු මගින් එම දේශ සීමාවන් තුළ පවතින අවදානම් රක්ෂණය කරන්නේ නම්, මෙම වගන්තියේ පූර්ව විධිවිධානයන් නොසලකා, එයට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්ථිර ආයතනයක් පවතින්නේ යයි සලකනු ලැබිය යුතුය.
7. ස්වකීය සාමාන්‍ය ක්‍රියා පරිපාටිය අනුව ක්‍රියා කරන තැරැව්කරුවකු, සාමාන්‍ය කොමිස් නියෝජිතයකු හෝ ස්වාධීන තත්ත්වයක් දරන වෙනත් යම් නියෝජිතයකු මගින් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් රාජ්‍ය තුළ ව්‍යාපාර කටයුතු කරගෙන යාමේ එකම හේතුව නිසාවෙන්ම එකී ව්‍යවසායට එකී අනෙක් රාජ්‍යයේ ස්ථිර ආයතනයක් තිබේ යැයි නොසැලකිය යුතුය. කෙසේ වුවද එවැනි නියෝජිතයකුගේ කටයුතු, එම ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් සම්පූර්ණයෙන්ම හෝ ප්‍රධාන වශයෙන්ම කැපකොට ඇති විට, මෙම ඡේදයේ අර්ථය තුළ ඔහු නිදහස් තත්ත්වයක් දරන නියෝජිතයකු වශයෙන් සලකනු නොලැබිය යුතුය.
8. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික සමාගමක්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසික වන, හෝ (ස්ථිර ආයතනයක් මගින් හෝ වේවා, වෙනත් යම් මාර්ගයකින් හෝ වේවා) එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ව්‍යාපාරික කටයුතු කරගෙන යන සමාගමක් පාලනය කිරීම හෝ එවැනි සමාගමක් විසින් පාලනය කරනු ලැබීම නිසාම එක් සමාගමක් අනෙකෙහි ස්ථිර ආයතනයක් නොවිය යුතුය.

## 6 වැනි වගන්තිය

### නිශ්චල දේපළ වලින් ලැබෙන ආදායම

1. නිශ්චල දේපළ වලින් ලබන ආදායම එම දේපළ පිහිටි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
2. “නිශ්චල දේපළ” යන පාඨය, ප්‍රශ්නයට තුඩුදී ඇති දේපළ පිහිටි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතිය යටතේ එම පාඨය දරන අර්ථයම දැරිය යුතුය. කුමන අවස්ථාවකදී වුවද මෙම පාඨයට නිශ්චල දේපළ වලට අනුබද්ධ වන දේපළ, පශු සම්පත් සහ කෘෂිකර්මයෙහි දී සහ වන කර්මාන්තයෙහිදී පාවිච්චි කරන උපකරණ, ඉඩකඩම් දේපළ සම්බන්ධ සාමාන්‍ය නීතියේ විධිවිධාන අදාළ වන අයිතිවාසිකම්, නිශ්චල දේපළ වල බුක්තිය සහ බණිප් නිධි, ප්‍රභවයන් සහ වෙනත් ස්වාභාවික සම්පත් ප්‍රයෝජනයට ගැනීම හෝ ප්‍රයෝජනයට ගැනීමේ අයිතිවාසිකම් සඳහා ප්‍රතිෂ්ඨා වශයෙන් විවලා හෝ ස්ථිර ගෙවීම් ලැබීමේ අයිතිවාසිකම් ඇතුළත් විය යුතුය. නැව්, බෝට්ටු සහ ඉවත් යානා, නිශ්චල දේපළ ලෙස නොසැලකිය යුතුය.
3. නිශ්චල දේපළ කෙළින්ම ප්‍රයෝජනයට ගැනීමෙන්, කුළියට දීමෙන් හෝ වෙනත් යම් ආකාරයකින් ප්‍රයෝජනයට ගැනීමෙන් ලැබෙන ආදායමට මෙම වගන්තියේ 1 වැනි ඡේදයේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

4. යම් ව්‍යවසායයක නිශ්චල දේපළ වලින් ලැබෙන ආදායමට සහ ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා ඉටු කිරීම සඳහා උපයෝගී කර ගන්නා නිශ්චල දේපළවලින් ලැබෙන ආදායමටද 1 වැනි සහ 3 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.
5. කෙසේ වුවද ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රජයට, ප්‍රාදේශීය පරිපාලනයට, ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයකට අයත්වන නිශ්චල දේපළ සඳහා මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය.

## 7 වැනි වගන්තිය

### ව්‍යාපාර ලාභ

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්වකීය ව්‍යාපාර කටයුතු පවත්වාගෙන යන්නේ නම් මිස, එම ව්‍යවසායයෙහි ලාභ බද්දට යටත් කළ හැකි වන්නේ එකී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී පමණකි. ව්‍යවසාය ස්වකීය ව්‍යාපාරික කටයුතු ඉහත කී පරිදි පවත්වා ගෙන යනොත් ව්‍යවසායෙහි ලාභ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී බද්දට යටත් කළ හැකි නමුත්, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ද එසේ බද්දට යටත් කළ හැකි වන්නේ ;
  - (අ) එම ස්ථිර ආයතනයට හෝ;
  - (ආ) අනෙක් රාජ්‍යයේදී බදු ගෙවීම පැහැර හැරීමේ අරමුණින් විකිණීම හෝ ව්‍යාපාර කටයුතු කර ඇත්නම්, එම ස්ථිර ආයතනය මගින්, එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය තුළදී විකුණූ වර්ගයේ භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය හෝ ඊට සමාන හෝ සමාන වර්ගයේ භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය විකිණීම වලට හෝ කරගෙන යන ලද ආකාරයේ ව්‍යාපාර කටයුතු හෝ ඊට සමාන ව්‍යාපාර කටයුතුවලට ආරෝපණය කළ හැකි ව්‍යවසායේ ලාභ ප්‍රමාණය පමණි.
2. 3 වන ඡේදයේ විධිවිධාන වලට යටත්ව එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්වකීය ව්‍යාපාර පවත්වාගෙන යන අවස්ථාවකදී, ස්ථිර ආයතනයක් වන ව්‍යවසායයක් සමග එම තත්වයෙන්ම හෝ සමාන තත්ත්වයන් යටතේ, එම කටයුතු වලට හෝ සමාන කටයුතු වල සම්පූර්ණයෙන් ස්වාධීනව නිරත වන වෙනම හා වෙනස් ව්‍යවසායක් වූයේ නම් ඊට ලැබෙනුයේ අපේක්ෂා කළ හැකි ලාභ, එම ස්ථිර ආයතනයට ලැබුණු ලෙස එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී සලකනු ලැබිය යුතුය.
3. ස්ථිර ආයතනයක ලාභ තීරණය කිරීමේදී, ස්ථිර ආයතනයේ ව්‍යාපාරික කාර්යයන් සඳහා දරන ලද වියදම් එසේ දරන ලද විධායක සහ පොදු පරිපාලන වියදම් ද ඇතුළුව එම ස්ථිර ආයතනය පිහිටි රාජ්‍යයේදී හෝ වෙනත් ස්ථානයකදී හෝ එම වියදම් දරනු ලැබුවේ වුවද, ඒවා අඩු කිරීම් වශයෙන් ඉඩදිය යුතුය. කෙසේ වුවද, (සත්‍ය වශයෙන්ම දරන ලද වියදම් ප්‍රතිපූර්ණය කිරීම පමණක් හැර) පේටන්ට් හෝ වෙනත් අයිතිවාසිකම් භාවිතා කිරීම වෙනුවෙන් පුරස්කාර, ගාස්තු හෝ ඒ හා සමාන ගෙවීම් ස්වරූපයෙන් හෝ විශේෂිත සේවාවන් ඉටු කිරීම හෝ කළමනාකරණය සඳහා කොමිස් වශයෙන් හෝ, බැංකු ව්‍යවසායක් වන අවස්ථාවකදී හැර, ස්ථිර ආයතනයට ණයට දෙන ලද මුදල් මත පොළී වශයෙන් හෝ, ගෙවනු ලබන යම් මුදල් ප්‍රමාණයක් වෙනොත් ඒ සම්බන්ධයෙන්, එවැනි අඩු කිරීමකට ඉඩ නොදිය යුතුය. එසේම (සත්‍ය වශයෙන්ම දරන ලද වියදම් ප්‍රතිපූර්ණය කිරීම පමණක් හැර), පේටන්ට් හෝ වෙනත් අයිතිවාසිකම් භාවිතා කිරීම වෙනුවෙන් පුරස්කාර ගාස්තු හෝ වෙනත් ඒ හා සමාන ගෙවීම් ස්වරූපයක් හෝ, ඉටු කරන ලද විශේෂිත සේවාව හෝ කළමනාකරණය සඳහා කොමිස් වශයෙන් හෝ, බැංකු ව්‍යවසායක් වන අවස්ථාවකදී හැර, ව්‍යවසායේ ප්‍රධාන කාර්යාලයට හෝ එහි වෙනත් කාර්යාල වලට ණයට දෙන ලද මුදල් මත පොළී වශයෙන් හෝ ස්ථිර ආයතනය විසින් ව්‍යවසායයේ ප්‍රධාන කාර්යාලයෙන් හෝ එහි වෙනත් කාර්යාලවලින් අය කරන ලද මුදල් ප්‍රමාණයන්, ස්ථිර ආයතනයේ ලාභ තීරණයනය කිරීමේදී ගණන් නොගත යුතුය.
4. ව්‍යාපාරයේ මුළු ලාභය එහි විවිධ කොටස් වලට විභාජනය කිරීමේ ක්‍රමය පදනම් කොට ගෙන ස්ථිර ආයතනයකට ආරෝපණය කළ යුතු ලාභ තීරණයනය කිරීම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක සිරිතක්ව පවතිනනාක් කල් මෙම වගන්තියේ (2) ඡේදයෙහි ඇති කිසිවක් එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය එසේ සිරිත් පරිදි කළ හැකි විභාජනය මගින් බදු අයකළ හැකි ලාභ තීරණය කිරීමෙන් නොවැළැක්විය යුතුය. කෙසේ වුවද, අනුගමනය කරන විභාජනය කිරීමේ ක්‍රමය මෙම වගන්තියේ ඇතුළත් මූලධර්මයකට අනුකූල වන ප්‍රතිඵලය ඇති කරන්නක් විය යුතුය.
5. යම් ස්ථිර ආයතනයක් විසින් ව්‍යවසාය සඳහා හුදෙක් භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය මිලයට ගැනීම පමණක්ම හේතුවෙන් කිසිදු ලාභයක් එකී ස්ථිර ආයතනයට ආරෝපණය නොකළ යුතුය.
6. එසේ නොකිරීමට සුදුසු හා ප්‍රමාණවත් හේතු ඇත්තේ නම් මිස, ඉහත කී ඡේදයෙහි කාර්යයන් සඳහා වර්ෂයෙන් වර්ෂයට එකම ක්‍රමය මගින් ස්ථිර ආයතනයකට ආරෝපණය කළ යුතු ලාභ තීරණය කළ යුතුය.

## 8 වැනි වගන්තිය

### නැව් සේවා

ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහිලා නැව් මෙහෙයුම් කිරීමෙන් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායයන් විසින් ලබන ලාභ එම මුලින් සඳහන් කළ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී බද්දට යටත් කළ හැකිය. එහෙත් එසේ අය කරගනු ලබන බද්දෙන් සියයට පනහකට සමාන ප්‍රමාණයක් අඩු කළ යුතුය.

## 9 වැනි වගන්තිය

### සම්බන්ධිත ව්‍යවසායයන්

- (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක කළමනාකරණය, පාලනය හෝ ප්‍රාග්ධනය සම්බන්ධයෙන් සෘජුව හෝ වක්‍ර ලෙස සහභාගි වන, හෝ
- (ආ) එම තැනැත්තන්ම එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක කළමනාකරණයට, පාලනයට හෝ ප්‍රාග්ධනයට සෘජුව හෝ වක්‍ර ලෙස සහභාගි වන අවස්ථාවකදී,

සහ ඒ අවස්ථා දෙකින් කවර අවස්ථාවකදී වුවද ස්වාධීන ව්‍යවසායයන් අතර පවත්නා, වාණිජ්‍ය හා මූල්‍ය සම්බන්ධතා පිළිබඳ කොන්දේසි වලට වෙනස් කොන්දේසි ඒ ව්‍යවසායයන් දෙක අතර පිළියෙල කර හෝ පනවා ඇති කල්හි ද, ඒ කොන්දේසි නොතිබුණි නම් ඒ ව්‍යවසායයන්ගෙන් එකකට උපරිත විය හැකි වූ නමුත්, ඒ කොන්දේසි නිසා එසේ උපරිත නොවූ කවර ලාභ වුවද, ඒ ව්‍යවසායයේ ලාභ වලට ඇතුළත් කර, ඒ අනුව ලාභ මත බදු අය කළ හැකිය.

## 10 වැනි වගන්තිය

### ලාභාංශ

- එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන සමාගමක් විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලබන ලාභාංශ එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- කෙසේ වුවද, ලාභාංශ ගෙවන සමාගම වාසිකයෙකු වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී එම රාජ්‍යයේ නීති අනුව එවැනි ලාභාංශ වලින් බදු අය කළ හැකි නමුත්, ලාභාංශ ලබන්නා, ලාභාංශ වල අර්ථලාභී හිමිකරු නම්, එසේ අය කරන බද්ද, දළ ලාභාංශ ප්‍රමාණයෙන් 10% නොඉක්මවිය යුතුය.

ලාභාංශ ගෙවනු ලබන ලාභ සම්බන්ධයෙන් සමාගමෙන් බදු අය කිරීමට මෙම ඡේදයේ විධිවිධාන බල නොපෑ යුතුය.

මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන නොසලකා, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී උත්පාදනය වන අනෙක් රාජ්‍යයේ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක්, මහබැංකුව හෝ එම රාජ්‍යයට අයත් වරින් වර ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙක ගිවිස ගත් වෙනත් ආයතනයක් ඇතුළුව අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය විසින් උපයනු ලබන ලාභාංශ පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේදී බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.

- මෙම වගන්තියෙහි යොදා ගනු ලැබ ඇති පරිදි “ලාභාංශ” යන පදයෙන් කොටස් වලින්, හෝ ණය හිමිකම් නොවන වෙනත් අයිතිවාසිකම් වලින් ලාභයට සහභාගිවීමෙන් ලබන ආදායම මෙන්ම, බෙදාහැරීම කරනු ලබන සමාගම වාසික වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති මගින් කොටස් වලින් ලබන ආදායම බදුකරණයට භාජනය කරනු ලබන ආකාරයටම බදුකරණයට භාජනය වන්නාවූ වෙනත් සංස්ථාපිත අයිතිවාසිකම් වලින් ලබන අදායම ද අදහස් කෙරේ.
- ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන්නා වූ, ලාභාංශ වල අර්ථලාභී හිමිකරු, ලාභාංශ ගෙවන සමාගම වාසික වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී එහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාරයක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම් හෝ එම අනෙක් රාජ්‍යයේ පිහිටි ස්ථීර පදනමක සිට ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා ඉටු කරන්නේ නම් සහ ලාභාංශ ගෙවනු ලබන ධාරකය එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම සමග එලදායී ලෙස සම්බන්ධව පවතින්නේ නම්, මෙම වගන්තියේ 1 වැනි හා 2 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවලදී 7 වැනි වගන්තියේ හෝ 14 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.
- ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන සමාගමක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙන් ලාභ හෝ ආදායම් උපයන අවස්ථාවකදී සමාගම විසින් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ මත, එවැනි ලාභාංශ එම අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලබන විටෙක හැර, හෝ එම අනෙක් රාජ්‍යයේ පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් හෝ ස්ථීර පදනමක් සමග එලදායී ලෙස සම්බන්ධවී ඇති ධාරකයන් සම්බන්ධයෙන් වන විටෙක හැර, සමාගම විසින් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ සම්බන්ධයෙන් බදු කිසිවක් එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය විසින් නොගෙවා සිටිය හැකිවාක් මෙන්ම ගෙවන ලද ලාභාංශ හෝ නොබෙදූ ලාභ එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි පැන නගින ලාභ හෝ ආදායම් වලින් මුළු හෝ අඩ වශයෙන් සමන්විත වන්නේ වුවද සමාගමේ නොබෙදූ ලාභ, සමාගමේ නොබෙදූ ලාභ මත වන බද්දකට යටත් නොකර ද සිටිය හැකිය.

## 11 වැනි වගන්තිය

## පොලිය

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී උද්ගතවන සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වෙත ගෙවන පොලී වලින් ඒ අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී බදු අය කළ හැකිය.
2. කෙසේ වුවද, එම පොලියෙන් එය උද්ගත වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී ද, එම රාජ්‍යයේ නීතිය අනුව බදු අය කළ හැකි නමුත් පොලීලාභියා පොලියේ අර්ථලාභී හිමිකරු වේ නම්, එසේ අය කරනු ලබන බද්ද දළ පොලී මුදල් ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10 ක් නොඉක්මවිය යුතුය.
3. 2 වන ඡේදයේ විධිවිධාන නොසලකා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී උද්ගත වන පොලිය අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව, එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක්, මහ බැංකුව හෝ රජය මගින් පාලනය වන ඕනෑම මූල්‍ය ආයතනයක් ඇතුළුව, උපයනු ලබන්නේ නම් එය පළමුව සඳහන් කළ රාජ්‍යයෙහි බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.
4. 3 ඡේදයේ සඳහන් කාර්යයන් සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි “මහ බැංකු” සහ “රජය මගින් පාලනය වන මූල්‍ය ආයතනය” යන පද වලින් :

(අ) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් වන විට-

(i) ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව,

(ii) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි ආණ්ඩු අතර වරින්වර ඇතිකරගන්නා එකඟතාව පරිදි ප්‍රාග්ධනය සම්පූර්ණයෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි ආණ්ඩුවලට හිමි වෙතත් එවැනි මූල්‍ය ආයතන ;

(ආ) එක්සත් අරාබි එමීර් ආණ්ඩුව සම්බන්ධයෙන් වන විට-

(i) එක්සත් අරාබි එමීර් මහ බැංකුව,

(ii) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි ආණ්ඩු අතර වරින්වර ඇතිකරගන්නා එකඟතාව පරිදි ප්‍රාග්ධනය සම්පූර්ණයෙන් එක්සත් අරාබි එමීර් ආණ්ඩුවට හෝ එම ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයකට හෝ ප්‍රාදේශීය ආණ්ඩුවකට හිමි වෙතත් එවැනි මූල්‍ය ආයතන,

අදහස් වේ.

5. මෙම වගන්තියේ යෙදී ඇති “පොලිය” යන පදයෙන්, උකසක් මගින් ඇප තබා ඇති හෝ නැති, ණයගැතියාගේ ලාභ වලට සහභාගිවීමේ අයිතිවාසිකම් සහිත හෝ රහිත සියළු වර්ගයන්හි ණය හිමිකම් වලින් ලැබෙන ආදායම සහ විශේෂයෙන් රජයේ ඇපකර වලින් ලැබෙන ආදායම සහ එවැනි ඇපකර, බැඳුම්කර හෝ සෘණ පත්‍රවලට අනුයුක්ත වාරික සහ ත්‍යාග ඇතුළත් බැඳුම්කර හා සෘණ පත්‍ර වලින් ලැබෙන ආදායම අදහස් වේ.
6. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වන පොලියෙහි අර්ථලාභී හිමිකරු පොලිය උද්ගතවන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වාගෙන යන්නේ නම් (හෝ එහි පිහිටි ස්ථීර පදනමකින් එම අතින් රාජ්‍යයේ ස්වාධීන පොද්ගලික සේවාවක් ඉටු කරන්නේ නම්) සහ පොලිය ගෙවනු ලබන ණය හිමිකම (අ) එවැනි ස්ථීර ආයතනයක් හෝ පදනමක් සමග, හෝ (ආ) 7 වගන්තියේ (1) ඡේදයේ (ආ) කොටස යටතේ සඳහන් ව්‍යාපාර කටයුතු සමග හෝ ක්‍රියාකාරීව සම්බන්ධවී ඇත්නම්, 1 වන හා 2 වන ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවක 7 වැනි වගන්තියේ හෝ 14 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.
7. පොලිය ගෙවන්නා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක හෝ එහි ප්‍රාදේශීය බලමණ්ඩලයක හෝ එම රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන කල්හි, පොලිය එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි උද්ගතවන ලෙස සැලකිය යුතුය. කෙසේ වෙතත්, පොලී ගෙවන්නා වූ තැනැත්තා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වුවද, නොවුවද, ඔහුට පොලිය ගෙවීමට හෝ උපවිතවීමට අදාළ වූ ණයගැති භාවය හා සම්බන්ධ වූ ස්ථීර ආයතනයක් හෝ ස්ථීර පදනමක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක තිබෙන අවස්ථාවකදී සහ එම පොලිය දරනු ලබන්නේ එම ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම විසින් නම්, ස්ථීර ආයතනය හෝ ස්ථීර පදනම තිබෙන රාජ්‍යයේ දී එම පොලිය උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතුය.
8. ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමියා අතර, හෝ ඔවුන් දෙදෙනා සහ වෙනත් යම් තැනැත්තෙකු අතර පවත්නා විශේෂ සම්බන්ධයක් නිසා, ගෙවනු ලබන පොලී ප්‍රමාණය, එය ගෙවනු ලබන ණය හිමිකම් සැලකිල්ලට ගනිමින්, එවැනි සම්බන්ධයක් නොමැති අවස්ථාවක දී ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමිකම් ඇති තැනැත්තා විසින් එකඟ විය හැකිව තිබුණු ප්‍රමාණය ඉක්මවන්නේ නම්, මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන බල පැවැත්විය යුත්තේ අන්තිමට සඳහන් කළ ප්‍රමාණයට පමණි. එවැනි අවස්ථාවක ගෙවීම් වල අතිරික්ත කොටස, මෙම ගිවිසුමේ අනෙක් විධිවිධාන කෙරෙහි නිසි සැලකිල්ලක් දක්වමින් ඒ ඒ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව තවදුරටත් බදු වලට යටත් කළ යුතුය.



## 12 වැනි වගන්තිය

### පුරස්කාර

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්ගත වන සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වෙත ගෙවන පුරස්කාර, ඒ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
2. කෙසේ වෙතත්, එම පුරස්කාර, ඒවා උද්ගත වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී ද, එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව බද්දට යටත් කළ හැකි වේ. එහෙත් පුරස්කාර ලබන්නා පුරස්කාරයෙහි අර්ථලාභී හිමිකරු වන්නේ නම්, එසේ අය කෙරෙන බද්ද එම පුරස්කාර වල දළ ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10% නොඉක්මවිය යුතුය.
3. මෙම වගන්තියෙහි යොදා ඇති පරිදි “පුරස්කාර” යන පදයෙන් සිතමා රූපක චිත්‍රපට හෝ ගුවන් විදුලි/රූපවාහිනී විකාශනය සඳහා යොදා ගන්නා පටල, හඬපටි හෝ තැටි ඇතුළු කිසියම් සාහිත්‍යමය, කලාත්මක හෝ විද්‍යාත්මක කෘතියක ප්‍රකාශන අයිතියක්, ජේටන්ට් බලපත්‍රයක්, වෙළෙඳ ලකුණක්, මෝස්තරයක් හෝ ආදර්ශකයක්, පිඹුරක්, රහස්‍ය වට්ටෝරුවක් හෝ ක්‍රියාවලියක් පාවිච්චි කිරීම හෝ පාවිච්චි කිරීමට අයිතිය දීම වෙනුවෙන් හෝ කාර්මික වාණිජමය හෝ විද්‍යාත්මක උපකරණ පාවිච්චි කිරීම හෝ පාවිච්චි කිරීමේ අයිතිය සඳහා හෝ කාර්මික, වාණිජමය හෝ විද්‍යාත්මක අත්දැකීමක් පිළිබඳ තොරතුරු සඳහා ප්‍රතිෂ්ඨාවක් වශයෙන් ලැබුණු ඕනෑම වර්ගයක ගෙවීම් අදහස් කෙරෙයි.
4. පුරස්කාරයේ අර්ථලාභී හිමිකරු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකුව පුරස්කාර උද්ගත වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී එහි පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාරයක් කරගෙන යන්නේ ද, පුරස්කාර ගෙවනු ලබන්නේ කවර අයිතිවාසිකමක් හෝ දේපලක් සම්බන්ධයෙන් ද, හෝ එහි පිහිටි ස්ථිර පදනමක සිට එම අනෙක් රාජ්‍යයේ ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා ඉටු කරන්නේ ද, එම අයිතිවාසිකම හෝ දේපල (අ) එම ස්ථිර ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම, හෝ (ආ) 7 වන වගන්තියේ 1 ඡේදයේ (ආ) කොටස යටතේ සඳහන් ව්‍යාපාර කටයුතු හෝ සමග ක්‍රියාකාරී ලෙස සම්බන්ධවී ඇත්නම්, මෙම වගන්තියේ 1 හා 2 ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය. එවැනි අවස්ථාවක දී අවස්ථාවේවීන පරිදි 7 වැනි වගන්තියේ හෝ 14 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතු ය.
5. පුරස්කාර ගෙවන්නා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයම, එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක්, හෝ එම රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන කල්හි, පුරස්කාර එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතුය. කෙසේ වෙතත් පුරස්කාර ගෙවන්නා වූ තැනැත්තා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වූ වද, නොවූව ද, පුරස්කාර ගෙවීම දැරීමට සිදුවූ ස්ථිර ආයතනයක් හෝ ස්ථිර පදනමක් ඔහු සතුව ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක තිබේනම්, සහ එම පුරස්කාර එම ස්ථිර ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම විසින් දරනු ලබන්නේ නම්, එවිට ස්ථිර ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම පිහිටි රාජ්‍යයේ දී එම පුරස්කාර උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතු ය.
6. ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමියා අතර හෝ ඔවුන් දෙදෙනාම සහ වෙනත් යම් තැනැත්තකු අතර පවත්නා විශේෂ සම්බන්ධතාවක් නිසා පාවිච්චිය, අයිතිවාසිකම හෝ තොරතුරු සැලකිල්ලට ගනිමින් ගෙවනු ලබන පුරස්කාර ප්‍රමාණය, එවැනි සම්බන්ධතාවක් නොමැති විට ගෙවන්නා සහ ලබන්නා විසින් එකඟ විය හැකිව තිබුණු ප්‍රමාණය ඉක්මවන විට, මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුත්තේ අන්තිමට සඳහන් ප්‍රමාණයට පමණි. එම අවස්ථාවේදී මෙම ගිවිසුමේ අනෙක් විධිවිධානයක් කෙරෙහි නිසි සැලකිල්ලක් දක්වමින්, ගෙවීම් වල අතිරික්තය එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුකූලව තවදුරටත් බද්දට යටත් විය යුතු ය.

## 13 වැනි වගන්තිය

### ප්‍රාග්ධන ලාභ

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින්, 6 වැනි වගන්තියෙහි සඳහන් වූ ද, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටියා වූ ද, නිශ්චල දේපල අත්සතු කිරීමෙන් උපයා ගන්නා ලද ලාභ, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
2. (අ) අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටි නිශ්චල දේපල මත සෘජුව හෝ වක්‍රව එහි වටිනාකම හෝ වටිනාකමෙන් වැඩි ප්‍රමාණයක් ලැබෙන කොටස්, හෝ  
(ආ) අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටි නිශ්චල දේපලකින් හෝ ඉහත (අ) උප ඡේදයෙහි සඳහන් කොටස් වලින් හෝ ප්‍රධාන වශයෙන් සමන්විත වන වත්කම් ඇති හවුල් ව්‍යාපාරයක දායකත්වය,

අත්සතු කිරීමෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු ලබන ලාභය එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතු ය.

3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායකව අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තිබෙන ස්ථිර ආයතනයක ව්‍යාපාර දේපල වලින් කොටසක් වන වංචල දේපල හෝ ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා ඉටු කිරීමේ කාර්යය සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකුට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තිබෙන ස්ථිර පදනමකට අදාල වංචල දේපල අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ, එම ස්ථිර ආයතනය (එය පමණක් හෝ සම්පූර්ණ ව්‍යවසාය සමග) හෝ එම ස්ථිර පදනම අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ ද ඇතුළුව, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
4. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් විසින් අන්තර්ජාතික ගමනාගමනයෙහි යොදවන ලද නැව් සහ එවැනි නැව් මෙහෙයවීමට අදාල වංචල දේපල, අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.
5. සමාගම 25% ක් හෝ ඊට වැඩි සහභාගිත්වයක් නියෝජනය කරන ව්‍යාපාර වස්තු හා කොටස් අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ, එම ව්‍යාපාර වස්තු හා කොටස් නිකුත් කළ රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
6. පූර්ව ඡේදවල සඳහන් දේපල හැර වෙනත් යම් දේපලක් අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ එම දේපල අත්සතු කරන්නා වාසිකයකුට සිටින ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

#### 14 වැනි වගන්තිය

##### ස්වාධීන පෞද්ගලික සේවා

1. වෘත්තීය සේවා සහ ස්වාධීන ස්වාභාවයක වෙනත් කටයුතු වෙනුවෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් ලබන ආදායම්, ඔහුගේ කටයුතු ඉටු කිරීමේ කාර්යය සඳහා නිරතුරුව පවතින ස්ථිර පදනමක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ඔහුට තිබේ නම් හෝ කිසියම් දොළොස් මසක කාල පරිච්ඡේදයක් තුළ මුළු දින ගණනේ එකතුව දින 183 ක කාල පරිච්ඡේදයක් හෝ කාලපරිච්ඡේද ඔහු එම අනෙක් රාජ්‍යයේ සිටින්නේ නම් මිස එම රාජ්‍යයේදී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය. ඔහුට එවැනි ස්ථිර පදනමක් තිබෙනම් හෝ යථොක්ත කාල පරිච්ඡේදය හෝ කාල පරිච්ඡේද තුළ අනෙක් රාජ්‍යයෙහි රැඳී සිටින්නේ නම් ආදායම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකි නමුත් එසේ කළ හැකි වන්නේ එම ස්ථිර ආයතනයට ආරෝපණය කළ හැකි හෝ යථොක්ත කාල පරිච්ඡේදය හෝ කාල පරිච්ඡේද තුළ එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී උපයුතු ලබන ප්‍රමාණය පමණය.
2. “වෘත්තීය සේවා” යන පදයට ස්වාධීන වූ විද්‍යාත්මක සාහිත්‍යමය, කලාත්මක, අධ්‍යාපන හෝ ඉගැන්වීමේ කටයුතු මෙන්ම වෛද්‍යවරුන්ගේ, නීතිඥයින්ගේ, ඉංජිනේරුවන්ගේ, ගෘහ නිර්මාණ ශිල්පීන්ගේ, දත්ත වෛද්‍යවරුන්ගේ සහ ගණකාධිකාරීවරුන්ගේ ස්වාධීන ක්‍රියාකාරකම් විශේෂයෙන් ඇතුළත් වේ.

#### 15 වැනි වගන්තිය

##### පරායන්ත පෞද්ගලික සේවා

1. මෙම ගිවිසුමේ 16,18 සහ 19 වන වගන්තිවල විධිවිධානයන්ට යටත්ව, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු සේවා නියුක්තියක් වෙනුවෙන් උපයන වැටුප්, චේතන සහ එවැනි වෙනත් පාරිශ්‍රමිකයන්, එකී සේවා නියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි නම් මිස එකී රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය. එසේ සේවා නියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ නම් එම සේවා නියුක්තියෙන් උපයන ලද පාරිශ්‍රමික එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
2. 1 වැනි ඡේදයේ විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන්ව ඇත්ද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි යෙදෙන සේවා නියුක්තියක් සම්බන්ධයෙන් උපයනු ලබන පාරිශ්‍රමිකය එකී පළමුව සඳහන් කළ රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ හැකි වන්නේ,
  - (අ) එම පාරිශ්‍රමිකය ලබන්නා යම් දොළොස් මාසයක කාල පරිච්ඡේදයක් තුළ දින ගණනේ මුළු එකතුව දවස් 183 කට නොවැඩි කාල පරිච්ඡේදයක් හෝ කාල පරිච්ඡේදයක් තුළ එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි සිටින්නේ නම්, සහ
  - (ආ) එම පාරිශ්‍රමිකය, එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු නොවන සේවා යෝජකයකු විසින් හෝ වෙනුවෙන් ගෙවනු ලබන්නේ නම්, සහ
  - (ඇ) එම පාරිශ්‍රමිකය, එකී අනෙක් රාජ්‍යයේ සේවායෝජකයාට ඇති ස්ථිර ආයතනයක් හෝ ස්ථිර පදනමක් විසින් දරනු නොලබන්නේ නම්,

පමණි.

- මෙම වගන්තියේ පූර්ව විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන්ව ඇත ද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් විසින් ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහිලා මෙහෙයවනු ලබන නැවත හෝ ගුවන් යානයක කරනු ලබන සේවා නියුක්තියක් සම්බන්ධයෙන් උපයනු ලබන පාරිශ්‍රමිකය, එම රාජ්‍යයේදී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.

### 16 වැනි වගන්තිය

#### අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ ගාස්තු

- ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසික වන සමාගමක අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ හෝ එවැනි වෙනත් මණ්ඩලයක සාමාජිකයකු වශයෙන් උපයන අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ ගාස්තු හා ඊට සමාන ගෙවීම් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

### 17 වැනි වගන්තිය

#### කලා ශිල්පීන් සහ ක්‍රීඩකයන්

- 14 වැනි සහ 15 වැනි වගන්තිවල විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුවද, නාට්‍ය, වලන චිත්‍රපට, ගුවන් විදුලි හෝ රූපවාහිනී ශිල්පියකු වැනි විනෝද ශිල්පියකු හෝ සංගීතඥයකු හෝ ක්‍රීඩකයකු වශයෙන් ස්වකීය පුද්ගලික කටයුතු වල අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී නිරත වීමෙන් එම තැනැත්තන් උපයනු ලබන ආදායම, එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- විනෝද ශිල්පියෙකු හෝ ක්‍රීඩකයකු විසින් එබඳු කාර්ය මට්ටමෙහිලා සැලකිය හැකි ස්වකීය පුද්ගලික කටයුතු වල නිරතවීම සම්බන්ධයෙන් වන ආදායම, එම විනෝද ශිල්පියාට හෝ ක්‍රීඩකයාට නොව, වෙනත් තැනැත්තකුට උපරිත වන අවස්ථාවකදී, එම ආදායම, 7 වැනි 14 සහ 15 වැනි වගන්තිවල කුමක් සඳහන් වුවද, විනෝද ශිල්පියාගේ හෝ ක්‍රීඩකයාගේ කටයුතු ක්‍රියාත්මක වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- 1 වැනි හෝ 2 වැනි ඡේදවල විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුවද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් අතර පවත්නා සංස්කෘතික ගිවිසුමක් හෝ වැඩ පිළිවෙලක් යටතේ ඉටු කරනු ලබන 1 ඡේදයේ සඳහන් කටයුතු වලින් උපයන ආදායම එම අනික් රාජ්‍යයේ යෙදෙන සංචාරය සඳහා රාජ්‍යයන් දෙකෙන් කුමන හෝ රාජ්‍යයක්, එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් හෝ ප්‍රාදේශීය පරිපාලනයක් විසින් මුළුමනින්ම හෝ සැලකිය යුතු ප්‍රමාණයකින් අරමුදල් සැපයීමෙන් ආධාර කරයි නම්, එම කටයුතු ඉටු කරනු ලබන රාජ්‍යයේ දී බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.

### 18 වැනි වගන්තිය

#### විශ්‍රාම වැටුප් සහ සමාජ ආරක්ෂණ ගෙවීම්

- 19 වැනි වගන්තියේ 2 ඡේදයේ විධිවිධානයන්ට යටත්ව, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී ඉටුකළ අතීත සේවා නියුක්තියක් හෝ සේවාවන් සඳහා ප්‍රතිෂ්ඨාවක් වශයෙන් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ප්‍රභවයකින් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය දෙකින් එකක වාසිකයකුට ගෙවන ලද විශ්‍රාම වැටුපක් හෝ ඊට සමාන පාරිශ්‍රමිකයක් සහ එවැනි වාසිකයකුට එවැනි ප්‍රභවයකින් ගෙවන ලද යම් වාර්ෂිකයක් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- “වාර්ෂික ගෙවීම්” යන පදයෙන්, මුදලින් හෝ මුදලේ වටිනාකමින් ප්‍රමාණවත් හා සම්පූර්ණ ප්‍රතිෂ්ඨාවන් වෙනුවෙන් ගෙවීම් කිරීමේ බැඳියාවක් යටතේ, ආයු කාලය තුළදී හෝ නිශ්චිතව සඳහන් කරන ලද හෝ දැනගත හැකි කාල පරිච්ඡේදයක් තුළදී ප්‍රකාශිත වේලාවන්හිදී කාලීනව ගෙවිය යුතු වන ප්‍රකාශිත මුදලක් අදහස් වේ.
- 1 ඡේදයේ විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුවද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක, එහි ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක හෝ ප්‍රාදේශීය පරිපාලනයක සමාජ ආරක්ෂණ ක්‍රමයේ කොටසක් වන පොදු යෝජනා ක්‍රමයක් යටතේ ගෙවන ලද විශ්‍රාම වැටුප් සහ අනෙක් ගෙවීම් එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය.

## 19 වැනි වගන්තිය

## ආණ්ඩුවේ සේවය

1. (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් හෝ එහි පළාත් පාලන ආයතනයක් හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් විසින් එම රාජ්‍ය වෙත හෝ එම පළාත් පාලන ආයතනය හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලය වෙත කරන ලද සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් යම් පුද්ගලයෙකු වෙත ගෙවනු ලබන විශ්‍රාම වැටුපක් නොවන පාරිශ්‍රමිකයන් එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.
- (ආ) කෙසේ වුව ද, එම සේවාවන් ඉටු කරනු ලද්දේ අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී නම් එකී පුද්ගලයා,
  - (i) එම රාජ්‍යයේ ජාතිකයෙකු, හෝ
  - (ii) හුදෙක් එම සේවාවන් ඉටු කිරීමේ කාර්යය සඳහාම පමණක් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු බවට පත් නොවූ

එම රාජ්‍යයේ වාසිකයකු නම්, එවැනි පාරිශ්‍රමික අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය.

2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක්, එහි පළාත් පාලන ආයතනයක් හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් විසින් හෝ ඒවායින් ඇති කරන ලද අරමුදල් වලින් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය වෙත හෝ පළාත් පාලන ආයතනය හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලය වෙත ඉටු කරන ලද සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් යම් පුද්ගලයෙකු වෙත ගෙවනු ලබන යම් විශ්‍රාම වැටුපක් එම රාජ්‍යයෙහිදී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.
3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් හෝ පළාත් පාලන ආයතනයක් හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් විසින් පවත්වාගෙන යනු ලබන ව්‍යාපාරයක් සම්බන්ධයෙන් ඉටු කරන ලද සේවාවන් සඳහා වන පාරිශ්‍රමිකයන් සහ විශ්‍රාම වැටුප් වලට 15, 16 හා 18 යන වගන්තිවල විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.
4. මෙම වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා “ආණ්ඩුව” යන පදයට කවර හෝ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රාජ්‍ය ආණ්ඩුවක් හෝ පළාත් පාලන ආයතනයක් සහ කවර හෝ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක මහ බැංකුව ඇතුළත් වේ.

## 20 වැනි වගන්තිය

## ගුරුවරුන් සහ පර්යේෂකයන්

1. විශ්ව විද්‍යාලයක, විද්‍යාලයක, පාඨශාලාවක හෝ වෙනත් පිළිගත් අධ්‍යාපන ආයතනයක ඉගැන්වීමේ හෝ පර්යේෂණ පැවැත්වීමේ කාර්යය සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක තාවකාලික සංචාරයක යෙදෙන්නා වූ සහ එම සංචාරයට පූර්වාසන්නයේ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු වන්නා වූ, මහාචාර්ය වරයකු, ගුරුවරයකු හෝ පර්යේෂකවරයකු එබඳු ඉගැන්වීමේ හෝ පර්යේෂණ සඳහා ලබන පාරිශ්‍රමිකය පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේදී සිටි වසරක් නොඉක්මවන කාල පරිච්ඡේදයක් සඳහා බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.
2. මූලික වශයෙන් නිශ්චිත තැනැත්තෙකුගේ හෝ තැනැත්තන්ගේ පෞද්ගලික ප්‍රතිලාභ සඳහා පර්යේෂණ සිදු කරන්නේ නම් එවැනි පර්යේෂණ වලින් මහාචාර්යවරයකු හෝ ගුරුවරයකු ලබන පාරිශ්‍රමිකයට මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය.

## 21 වැනි වගන්තිය

## ශිෂ්‍යයන් සහ අභ්‍යාසලාභීන්

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකට පැමිණීමට පූර්වාසන්නයෙහි අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වූ හෝ වන සහ ස්වකීය අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව සඳහා පමණක් පළමුව සඳහන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි සිටින ශිෂ්‍යයෙකු, ආධුනිකයකු, හෝ ව්‍යාපාර අභ්‍යාස ලාභියෙකු තමන්ගේ නඩත්තුව, අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව සම්බන්ධ කාර්යය සඳහා ලබන ගෙවීම් එම රාජ්‍යයෙන් පරිබාහිර ප්‍රභවයන්ගෙන් ඔහු වෙත ගෙවනු ලැබේ නම්, එම පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් නොකළ යුතුය.
  2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක වාසිකයකුව සිටින කාලය තුළදීම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ තාවකාලිකව සිටින හා පළමු සඳහන් රාජ්‍යයේ වාසිකයකුගේ සේවා නියුක්තියකු වශයෙන් හෝ ඔහු සමග කොන්ත්‍රාත්තුවක් යටතේ හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුවට හෝ යම් ජාත්‍යන්තර සංවිධානයක් විසින් අනුග්‍රහය දක්වනු ලබන වැඩ සටහනකට සහභාගි වන්නකු වශයෙන්,
    - (අ) එම පළමු සඳහන් රාජ්‍යයේ වාසිකයාගේ හෝ එවැනි වාසිකයකුට ඥාතිවන අයකු හැර වෙනත් තැනැත්තෙකුගෙන් තාක්ෂණික, වෘත්තීයමය හෝ ව්‍යාපාර පළපුරුද්ද ලබා ගැනීම, හෝ
    - (ආ) එම අනෙක් රාජ්‍යයේ විශ්ව විද්‍යාලයක හෝ වෙනත් පිළිගත් අධ්‍යාපනික ආයතනයක අධ්‍යාපනය ලැබීමේ,
- මූලික අරමුණින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ තාවකාලිකව සිටින්නේ නම් එම අනෙක් රාජ්‍යය විසින් බද්දෙන් නිදහස් කළ යුතුය.

3. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකට පැමිණීමට පූර්වාසන්නයෙහි අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකුට සිටි සහ යම් විද්‍යාත්මක, අධ්‍යාපනික, ආගමික හෝ පුණ්‍ය කටයුතු සංවිධානයකින් ආධාර මුදලක්, දීමනාවක් හෝ ප්‍රදානයක් ලබන්නකු වශයෙන් හෝ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රජය විසින් එළඹෙන ලද තාක්ෂණික ආධාර වැඩ සටහනක් යටතේ අධ්‍යාපනය, පර්යේෂණ හෝ පුහුණුව යන අරමුණු සඳහා පමණක් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ තාවකාලිකව නැවතී සිටින පුද්ගලයකු, එම සංචාරය හා සම්බන්ධයෙන් එම අනෙක් රාජ්‍යයට ඔහු ප්‍රථමයෙන් පැමිණ දින සිට,

(අ) එම ආධාර මුදලේ, දීමනාවේ හෝ ප්‍රදානයෙහි ප්‍රමාණය, සහ

(ආ) ඔහුගේ නඩත්තුව, අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව යන කාර්යයන් සඳහා විදේශයෙන් ලැබුණ සියළුම ප්‍රේෂණ,

එම අනික් රාජ්‍යයේදී බදු අයකිරීමෙන් නිදහස් කළ යුතුය.

## 22 වැනි වගන්තිය

### වෙනත් ආදායම්

මෙම ගිවිසුමෙහි මෙම වගන්තියට පෙරාතුව දක්වා ඇති වගන්තිවල විශේෂිතව සඳහන් නොවන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකුගේ ආදායම් විෂයයන්, කිනම් රාජ්‍යයක උද්ගත වුවද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් විසින් අනොන්‍යව තිරාකරණය කරගත යුතුය.

## 23 වැනි වගන්තිය

### රජයේ සහ ආයතනවල ආදායම්

1. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ආණ්ඩුව එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී උපයන ලද යම් ආදායමක් වෙනුවෙන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී බදු නිදහස ලැබිය යුතුය.
2. මෙම වගන්තියේ 1 ඡේදයේ කාර්යයන් සඳහා “ආණ්ඩුව” යන පදයට
  - (අ) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුව අදහස් වන අතර එයට,
    - (i) ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව,
    - (ii) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙක කලින් කල ගිවිස ගන්නා පරිදි එවැනි යම් ආයතනයක් හෝ මණ්ඩලයක්,

ඇතුළත් විය යුතුය.

(ආ) එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යය සම්බන්ධයෙන්, එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව අදහස් වන අතර එයට,

- (i) දේශපාලන උපකොට්ඨාශ, පළාත් පාලන ආයතන, ප්‍රාදේශීය පරිපාලන සහ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩල,
- (ii) එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ මහ බැංකුව,
- (iii) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙක කලින් කල ගිවිස ගන්නා පරිදි එවැනි යම් ආයතනයක් හෝ මණ්ඩලයක්,

ඇතුළත් විය යුතුය.

## 24 වැනි වගන්තිය

### ආපසු ගෙවීම්

ආපසු ගෙවීම් ඉල්ලීම්, එම ගෙවීම් ආපසු ගෙවීමට බැඳී සිටින ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතිය මගින් නියම කර ඇති කාලසීමා තුළදී ඉදිරිපත් කළ යුතු අතර, මෙම ගිවිසුම මගින් දක්වා ඇති දීමනා ඉල්ලීම සඳහා හිමිකම් ලැබීමට අවශ්‍ය කොන්දේසි තිබෙන බව සහතික කරමින් බදු ගෙවන්නා වාසිකයකු වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නිල සහතිකයක් ද ඒ සමග එවිය යුතුය.

## 25 වැනි වගන්තිය

### ද්විත්ව බදුකරණය ඉවත් කිරීම

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් කවර රාජ්‍යයක හෝ බල පවත්නා නීති එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ආදායම් බදු අය කිරීම පාලනය කිරීම සඳහා තවදුරටත් ක්‍රියාත්මක විය යුතුය. ආදායම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිදීම බද්දට යටත් වන විට මෙම වගන්තියේ පහත දැක්වෙන ඡේදවලට අනුකූලව ද්විත්ව බදුකරණයෙන් සහන ලබාදිය යුතුය.
2. මෙම ගිවිසුම් විධිවිධානවලට අනුව, එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ වාසිකයකු ශ්‍රී ලංකාවේදී ආදායමක් උපයන අවස්ථාවක, එම ආදායමට අදාළව ගෙවිය යුතු ශ්‍රී ලංකා බදු ප්‍රමාණය ශ්‍රී ලංකාවේදී බදු වශයෙන් අය කළ හැකි අතර, එම ආදායම මත එම වාසිකයාට පැනවූ බදු වෙනුවෙන් බැර ලෙස ඉඩ දිය යුතුය. එසේ වුවද, එම බැර ප්‍රමාණය එවැනි ආදායමකට ආරෝපනය කළ හැකි එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේ බදු කොටස නොඉක්මවිය යුතුය.
3. මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධානයන්ට අනුව, ශ්‍රී ලංකාවේ වාසිකයකු එක්සත් අරාබි එමීර් රාජ්‍යයේදී ආදායමක් උපයන අවස්ථාවක, එම ආදායමට අදාළව ගෙවිය යුතු එක්සත් අරාබි එමීර් බදු ප්‍රමාණය, බදු වශයෙන් අයකළ හැකි අතර, එම ආදායම මත එම වාසිකයාට පැනවූ බදු වෙනුවෙන් බැර ලෙස ඉඩ දිය යුතුය. එසේ වුවද, එම බැර ප්‍රමාණය එවැනි ආදායමකට ආරෝපණය කළ හැකි ශ්‍රී ලංකා බදු කොටස නොඉක්මවිය යුතුය.
4. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී බැර ලෙස ඉඩ දීම සඳහා, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී ගෙවූ බදුවලට, එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී ගෙවිය යුතු නමුත්, එම රාජ්‍යයේ බදු දිරිගැන්වීම් සඳහා නෛතික විධිවිධාන යටතේ අඩු කරන ලද හෝ අත්හැර දමන ලද බදු ඇතුළත් සේ සැලකිය යුතුය.

## 26 වැනි වගන්තිය

### වෙනස්කම් නොදැක්වීම

1. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රටවැසියන් එහිදී යටත් වන හෝ යටත් කළ හැකි වන බදුවලට හා තදිය නියමයන්ට වඩා වෙනස්වූ හෝ ඉසිලීමට වඩා දුෂ්කර වූ කිසිදු බද්දකට හෝ තදිය නියමයකට හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි රටවැසියන්, එම අවස්ථාගත තත්ත්වයක් යටතේ එකී පළමු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී යටත් කරනු නොලැබිය යුතුය.
2. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් සතු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ඇති ස්ථිර ආයතනයක් මත, එම කටයුතුවලට නියැලෙන අනෙක් රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක් සම්බන්ධයෙන් අය කරනු ලබන බදුවලට වඩා අඩු වාසි සැලසෙන පරිදි එකී අනෙක් රාජ්‍යයේදී බදු අය නොකළ යුතුය. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් විසින් තමන්ගේම වාසිකයන්ට සිවිල් තත්ත්වය හෝ පවුලේ වගකීම් හේතුකොටගෙන බදු කාර්යය සඳහා දෙනු ලබන පෞද්ගලික දීමනා, සහන සහ අවකරණ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයන්ට දීමට මෙම විධිවිධානය බැඳී ඇතැයි යනුවෙන් තේරුම් නොගත යුතුය.
3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායන්හි ප්‍රාග්ධනය සම්පූර්ණයෙන්ම හෝ ඉන් කොටසක් වශයෙන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයන් එකතු හෝ වැඩි දෙනෙකු විසින් සෘජුවම හෝ වක්‍රාකාරයෙන් අයත් කරගෙන සිටින කල්හි හෝ පාලනය කරනු ලබන කල්හි, එකී පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේ එබඳු වෙනත් ව්‍යවසායයන් යටත් වන හෝ යටත් විය හැකි වන බදුවලට හෝ තදිය නියමයන්ට වඩා වෙනස් වූ හෝ ඉසිලීමට වඩා දුෂ්කර වූ කිසිදු බද්දකට හෝ තදිය නියමයන්ට එකී පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයෙහිදී යටත් කරනු නොලැබිය යුතුය.
4. මෙම වගන්තියේ “බදුකරණය” යන පදයෙන් මෙම ගිවිසුමෙහි විෂය වන බදු අදහස් වේ.

## 29 වැනි වගන්තිය

### අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්ව ක්‍රියා පිළිවෙල

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙන් එකක හෝ දෙකෙහිම ක්‍රියාවන්හි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධානයන්ට අනුකූල නොවන අයුරින් තමා බදුකරණයට පාත්‍ර වන්නේ යයි හෝ එසේ පාත්‍රවී ඇතැයි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසියෙකු සලකන අවස්ථාවක, එකී රාජ්‍යයන්හි දේශීය නීති මගින් සලසා ඇති සහන නොසලකා ඔහු වාසිකයකු වන රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා වෙත, හෝ ඔහුගේ විෂය 26 වැනි වගන්තියේ 1 වැනි ඡේදය යටතට පත්වේ නම්, ඔහු ජාතිකයකු වන රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා වෙත, කරුණු ඉදිරිපත් කිරීමට ඔහුට හැකිය. මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධානවලට අනුකූල නොවන බදුකරණ උද්ගතවීමට හේතුවන ක්‍රියාව පිළිබඳ ප්‍රථම දැන්වීමෙන් වර්ෂ තුනක් ඇතුළත එකී කරුණු ඉදිරිපත් කිරීම කළ යුතුය.

2. විරෝධතාවය යුක්ති සහගත යයි තීරණය කළ බලධරයාට පෙනී යන්නේ නම් සහ තනිව යෝග්‍ය විසඳුමක් කරා එළඹීමට ඔහු අපොහොසත් වන්නේ නම් මෙම ගිවිසුමට අනුකූල නොවන බදුකරණය වළක්වාලීමේ අදහසින්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ තීරණය බලධරයා සමග අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් තත්වය නිරාකරණය කර ගැනීමට ඔහු උත්සාහ කළ යුතුය.
3. මෙම ගිවිසුම අදාළ කිරීම හෝ එහි අර්ථ නිරූපනය සම්බන්ධයෙන් යම් දුෂ්කරතාවක් හෝ සැකයක් පැන නගිනම් ඒවා අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් නිරාකරණය කර ගැනීමට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යවල තීරණය බලධාරීන් උත්සාහ කළ යුතුය. මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධාන සලසා නොමැති අවස්ථාවන්හිදී ද ද්විත්ව බදුකරණය ඉවත් කිරීම සඳහා ඔවුන් එක්ව සාකච්ඡා කළ යුතුය.
4. පෙරාතුව ඡේදවල අර්ථ සම්බන්ධයෙන් එකඟතාවයකට එළඹීමේ කාර්යය සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යවල තීරණය බලධාරීන්ට කෙලින්ම එකිනෙකා අතර ලිපි හුවමාරු කරගත හැකිය. මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන සලසා ඇති අන්‍යෝන්‍ය එකඟතාව ක්‍රියා පටිපාටිය ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා තීරණය බලධාරීන් සුදුසු ද්විපාර්ශ්ව ක්‍රියා පටිපාටි, කොන්දේසි, විධි සහ ශිල්ප ක්‍රම සාකච්ඡා මාර්ගයෙන් වර්ධනය කළ යුතුය.

## 28 වැනි වගන්තිය

### තොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීම

1. මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධානයන් ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා හෝ මෙම ගිවිසුමෙන් ආවරණය වන බදුවලට අදාළ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගේ දේශීය නීති, එම නීති යටතේ කෙරෙන බදුකරණය, මෙම ගිවිසුමට ප්‍රතිවිරුද්ධ නොවන තාක් ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා මෙන්ම එම බදු සම්බන්ධයෙන් වූ බදු පැහැර හැරීම වැළැක්වීම සඳහාත් අවශ්‍ය වන තොරතුරු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගේ තීරණය බලධරයන් විසින් හුවමාරු කර ගත යුතුය. තොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීම 1 වැනි වගන්තියෙන් සීමා නොවේ. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ට ලැබෙන යම් තොරතුරක්, එම රාජ්‍යයේ දේශීය නීති යටතේ ලබාගත් තොරතුරු රහස්‍යයේ සලකන පරිද්දෙන්ම, රහස්‍ය සේ සැලකිය යුතු අතර, ඒවා මෙම ගිවිසුමට විෂය වන බදුවලට අදාළ තක්සේරු කිරීම හෝ රැස් කිරීම, එම බදු බලාත්මක කිරීම හෝ ඒ සම්බන්ධයෙන් නඩු පැවරීම හෝ එම බදු සම්බන්ධ වන අභියාචනයන් නිර්ණයනය කිරීම හා සම්බන්ධ වූ තැනැත්තන්ට හා බලධරයන්ට (උසාවි හා පරිපාලන මණ්ඩල ද ඇතුළුව) පමණක් හෙළි කළ යුතුය. එවැනි තැනැත්තන් හෝ බලධරයන් එවැනි කාර්යයන් සඳහා පමණක් එම තොරතුරු යොදා ගත යුතුය. නමුත් ප්‍රසිද්ධ උසාවි කටයුතුවලදී හෝ අධිකරණ තීන්දුවල දී එම තොරතුරු හෙළි කළ හැකිය.
2. මෙම වගන්තියේ 1 වැනි ඡේදයේ විධිවිධාන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් මත පහත සඳහන් බැඳීම් පනවන්නේ යයි කිසිදු අවස්ථාවකදී අදහස් නොකළ යුතුය.
  - (අ) එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති හෝ පරිපාලනමය භාවිතයන් සමග වෙනස් ආකාරයට පරිපාලනමය විධිවිධාන පවත්වාගෙන යාම ;
  - (ආ) එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති හෝ සාමාන්‍ය පරිපාලනය කරගෙන යන අතරතුර ලබාගත නොහැකි විස්තර සැපයීම ;
  - (ඇ) යම් වෙළඳ, ව්‍යාපාරික, කාර්මික, වාණිජ හෝ වෘත්තීය රහස්‍යයක් හෝ වෙළඳ ක්‍රියාවලියක් හෙළිදරව් කරන තොරතුරක් හෝ හෙළිදරව් කිරීම රජයේ ප්‍රතිපත්තියට (ඕඩර් පබ්ලික්) පටහැනි වන යම් තොරතුරක් සැපයීම.

## 29 වැනි වගන්තිය

### රාජ්‍ය තානාත්‍රික නියෝජිතයන් සහ කොන්සල් නිලධාරීන්

ජාත්‍යන්තර නීතිය පිළිබඳ පොදු නීතිරීති යටතේ හෝ විශේෂ ගිවිසුම්වල විධිවිධාන යටතේ රාජ්‍යතානාත්‍රික නියෝජිතයන්ට හෝ කොන්සල් නිලධාරීන්ට අයත් මූල්‍ය වරප්‍රසාද කෙරෙහි මෙම ගිවිසුමේ කිසිවක් බලනොපෑ යුතුය

## 30 වැනි වගන්තිය

### ගුවන් පරිවහනය

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය සහ එක්සත් ආරබ් එමීර් ආණ්ඩුව අතර ජාත්‍යන්තර ගුවන් පරිවහනයෙන් උපයන ආදායම මත ද්විත්ව බදුකරණය වැළැක්වීම සඳහා 1992 ජූලි 07 වන දින අත්සන් තබන ලද ගිවිසුම තවදුරටත් බලපැවැත්විය යුතුය.

31 වැනි වගන්තිය

බලාත්මකවීම

1. මෙම ගිවිසුම බලාත්මකවීම සඳහා ස්වකීය නීතිය මගින් අවශ්‍ය කෙරෙන කාර්ය පරිපාටි සම්පූර්ණ කර ඇති බව එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය විසින් අනෙක් රාජ්‍ය වෙතට දන්වා සිටිය යුතුය. මෙම දැනුම්දීම් දෙකෙන්, පසුව කෙරෙන දැනුම්දීමේ දිනය අයත් තක්සේරු වර්ෂය ආරම්භ කරන දිනයේදී මෙම ගිවිසුම බලාත්මක විය යුතුය.

2. මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධාන,

(අ) ගිවිසුම බලාත්මක වීම ඇරඹෙන දින හෝ ඉන් පසුව උපයන ආදායම සම්බන්ධයෙන් ; සහ

(ආ) ගිවිසුම බලාත්මක වීම ඇරඹෙන දින හෝ ඉන්පසුව ගෙවූ හෝ බැරකළ මුදල් ප්‍රමාණයන් වෙනුවෙන් ප්‍රභවයේදී රඳවාගත් බදු සම්බන්ධයෙන්

බලාත්මක විය යුතුය.

32 වැනි වගන්තිය

අවසන් කිරීම

ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් අවසන් කරනු ලබන තෙක් මෙම ගිවිසුම බලපැවැත්විය යුතුය. මෙම ගිවිසුම බලාත්මක වූ දින සිට පස් වසරක කාල පරිච්ඡේදයකින් පසුව එළඹෙන යම් ලිඛිත වසරක ජුනි මස තිස්වන දින හෝ ඊට පෙර රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික මාර්ග හරහා කවර හෝ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් ලිඛිත නිවේදනයක් මගින් මෙම ගිවිසුම අවසන් කළ හැකිය. එවැනි අවස්ථාවකදී ;

(අ) ගිවිසුම අවසන් කිරීමේ නිවේදනය නිකුත් කිරීමෙන් පසුව එළඹෙන තක්සේරු වර්ෂය ආරම්භ වන දින හෝ ඉන්පසුව උපයන ලද ආදායම සම්බන්ධයෙන් ; සහ

(ආ) ගිවිසුම අවසන් කිරීමේ නිවේදනය නිකුත් කිරීමෙන් පසුව එළඹෙන තක්සේරු වර්ෂය ආරම්භ වන දින හෝ ඉන්පසුව ගෙවූ හෝ බැර කළ මුදල් ප්‍රමාණයන් වෙනුවෙන් ප්‍රභවයේදී රඳවාගත් බදු සම්බන්ධයෙන් ;

මෙම ගිවිසුම බලපැවැත්වීම නතර විය යුතුය.

ඊට සාක්ෂි වශයෙන් විධිමත් පරිදි බලය පවරනු ලැබූ මෙහි පහත අත්සන් කරන අය මෙම ගිවිසුමට අත්සන් තැබූහ.

එක හා සමාන බල සහිත වන පාඨයන්ගෙන් යුක්ත සිංහල, අරාබි සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවන්ගෙන් දෙපිටපතකින් යුතුව 2003 සැප්තැම්බර් මස 24 දින වූබායිගි දී අත්සන් තබන ලදී. අර්ථ නිරූපණයේදී ප්‍රතිවිරුද්ධ අවස්ථා ඇති වුවහොත් ඉංග්‍රීසි පිටපත භාවිතා කළ යුතුය.

ජනාධිපති නීතිඥ කේ. එන්. වොක්සි (පා. ම)  
මුදල් අමාත්‍ය,  
ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී  
ජනරජයේ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්.

ආචාර්ය මොහමඩ් කාලිෆත් බින් කිර්බාෂ්,  
මුදල් හා කර්මාන්ත රාජ්‍ය අමාත්‍ය  
එක්සත් ආරබ් එමීර් රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්.



